

**CARE AND**



CUIDADO Y MANTENIMIENTO · SOIN ET ENTRETIEN ·  
REINIGUNG UND PFLEGE · CUIDADO E MANUTENÇÃO

# MAINTENANCE

PLANTILLAS 66

HIDROFUGANTE 66

CREMA NATURAL 67

CORDONES DE CAZA 67

# PLANTILLAS

REF. 4599945

TALLAS/SIZES: 36-47

Plantillas de poliuretano de alta densidad.  
Confort total 100% transpirable.  
Ligeras.  
Flexibles.  
Antibacterias.  
Ergonómicas.  
Elevada resistencia a la abrasión.  
Gran absorción y eliminación de agua.



## INSOLES

High density polyurethane insoles. Total comfort 100% breathable. Light. Flexible. Antibacterial. Ergonomic. High resistance to abrasion. Great water absorption and elimination.

## PREMIÈRES DE PROPRETÉ

Premières de propreté en polyuréthane haute densité. Confort total 100 % transpirables. Légères. Souples. Anti-bactéries. Ergonomiques. Grande résistance à l'abrasion. Grande absorption et élimination de l'eau.

## EINLEGESOHLE

Einlegesohle aus Polyurethan in hoher Dichte. Absoluter Komfort, 100% atmungsaktiv. Leicht und biegsam. Antibakteriell. Ergonomisch. Sehr verschleißresistent. Sehr saugfähig, entfernt Feuchtigkeit schnell.

## PALMILHAS

Palmilhas de poliuretano de alta densidade. Conforto total 100 % transpirável. Leves. Flexíveis. Antibacterias. Ergonomicas. Elevada resistencia à abrasão. Grande absorção e eliminação de água.

# HIDROFUGANTE

REF. 4599903

Para proteger el calzado de la manchas y la suciedad.

Evitar que el material exterior se empape de agua y se incremente así el peso del calzado.

Impedir que el agua sea absorbida por la parte superior del calzado por efecto mecha y que pase al interior.

Compatible con membranas tipoGORE-TEX®.



## WATERPROOFING

To protect your footwear from stains and dirt, stop the outside becoming waterlogged, which increases the weight of the shoe, and to prevent water from being absorbed by the upper part of the shoe by a wicking effect, penetrating the interior. Compatible with GORE-TEX® type membranes.

## HYDROFUGEANT

Protège les chaussures des taches et de la saleté, et évite que le matériau extérieur ne s'imbe d'eau, ce qui alourdirait la chaussure. Empêche que l'eau absorbée par le haut de la chaussure ne pénètre à l'intérieur par effet de mèche. Compatible avec les membranes de type GORE-TEX®.

## IMPRÄGNIERSRAY

Schützt das Schuhwerk vor Flecken und Schmutz; vermeidet, dass das Material sich mit Wasser vollsaugt und der Schuh dadurch schwerer wird und das Wasser durch die Dochtwirkung den oberen Teil des Schuhs erreicht und ins Innere dringt. Geeignet auch für Membranen vom Typ GORE-TEX®.

## HIDROFUGANTE

Para proteger o calçado das manchas e sujidade; evitar que o material exterior se empape em água e aumente assim o peso do calçado; e impedir que a água seja absorvida pela parte superior do calçado por capilaridade e passe para o interior. Compatível com membranas de tipo GORE-TEX®.

# CREMA NATURAL

REF. 4599915

Natural Cream de CHIRUCA® deja los calzados perfectos.

Es una crema suave y nutritiva a base de aceites naturales que evita grietas, nutre, no obstruye la transpiración y es compatible con membranas tipo GORE-TEX®.



## NATURAL CREAM

The new Natural Cream from CHIRUCA® leaves your footwear in perfect condition. A soft, nourishing cream based on natural oils that prevents cracks from appearing, nourishes, does not restrict breathability and is compatible with GORE-TEX® type membranes.

## CRÈME NATURELLE

La nouvelle Natural Cream de CHIRUCA® pour un entretien parfait des chaussures. Une crème onctueuse et nourrissante à base d'huiles naturelles qui évite les craquelures, sans empêcher la transpiration, compatible avec les membranes type GORE-TEX®.

## NATÜRLICHE SCHUHCREME

Die natürliche Schuhcreme von CHIRUCA® pflegt Ihre Schuhe perfekt. Eine zarte, nährnde Creme aus natürlichen Ölen, die Risse vermeidet und den Schuh pflegt und dabei nicht die für die Atmungsaktivität wichtigen Poren verstopft. Geeignet auch für Membranen vom Typ GORE-TEX®.

## POMADA NATURAL

A nova Natural Cream da CHIRUCA® deixa o calçado perfeito. É uma pomada suave e nutritiva à base de óleos naturais que, evita gretas, alimenta, não obstrui a transpiração e é compatível com membranas de tipo GORE-TEX®.

# CORDONES DE CAZA

REF. 4599948 4599949 4599950

Cordón de poliéster hidrofugado de alta resistencia a la rotura y al desgaste, flexible y elástico.

Se presenta en una atractiva caja-display.

Longitud:

- 30 pares/160cm. Ref. 4599948
- 30 pares/180cm. Ref. 4599949
- 30 pares/240cm. Ref. 4599950



## HUNTING LACES

Water-repellent polyester lace with high resistance to breaking and wear, flexible and elastic. Presented in an attractive display box.

Length:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

## LACETS CHASSE

Lacets en polyester hydrofuge à haute résistance aux déchirures et à l'usure, flexibles et élastiques. Disposés dans une belle boîte présentoir. Longueur:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

## SCHNÜRSENKEL JAGD

Schnürsenkel aus hydrophobiertem Polyester aus hoher Dichte. Reiß- und verschleißfest, nachgiebig und elastisch. Warenpräsentation im Palettendisplay. Länge:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

## ATACADORES CAÇA

Cordão de poliéster hidrofugado de alta resistência à rotura e ao desgaste, flexível e elástico. Apresentado numa atraente caixa expositora. Comprimento:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

# CONSEJOS: CUIDADO Y MANTENIMIENTO



1. Tras su uso, dejar airear y secar la humedad de forma natural. No acelerar el secado acercándolas a una fuente de calor, porque las pieles se deshidratan y acartonan.
2. Eliminar la humedad interior rellenando la bota con papel de periódico.
3. Cuando estén secas, cepillarlas suavemente para retirar la suciedad.
4. Limpiarlas sólo con un paño con agua tibia o ligeramente jabonosa.
5. A continuación extender por el calzado la crema natural CHIRUCA®. Nutre la piel y evita grietas, sin obstruir la transpiración.
6. Usar de manera regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita el aumento de peso de las botas al mantener las pieles y corduras secas. Además repele la suciedad y las manchas.

## Advice

### CARE AND MAINTENANCE

1. After use, leave the shoe or boot to air and dry naturally. Do not try to speed up the drying process by putting them close to a heat source because the leather may dehydrate and stiffen.
2. Get rid of interior damp by filling the boot with crumpled newspaper.
3. Once they are dry, brush the boots gently to remove dirt.
4. Only clean them with a cloth soaked in water or a mild soapy solution.
5. Next, rub CHIRUCA® natural cream into the shoe or boot. This nourishes the leather and prevents cracking, without restricting breathability.
6. Use CHIRUCA® waterproofing treatment regularly as this prevents your boots from becoming heavier and helps to keep the leather and fabric dry. It also repels dirt and stains.

## Conseils

### SOIN ET ENTRETIEN

1. Après usage, laisser la chaussure à l'air pour qu'elle sèche naturellement. Ne pas chercher à accélérer le séchage en utilisant une source de chaleur car les cuirs se déshydratent et perdent leur souplesse.
2. Éliminer l'humidité intérieure en bourrant la chaussure de papier journal.
3. Une fois les chaussures sèches, les brosser doucement pour éliminer la saleté.
4. Pour nettoyer les chaussures, utiliser uniquement un chiffon mouillé d'eau tiède ou légèrement savonneuse.
5. Ensuite, étaler une couche de crème naturelle CHIRUCA®. Elle nourrit le cuir et évite qu'il ne se craquelle sans gêner la transpiration.
6. Utiliser régulièrement l'hydrofuge CHIRUCA® pour éviter l'alourdissement des chaussures en maintenant secs les cuirs et les corduras. De plus, il repousse la saleté et les taches.

## Tipps

### REINIGUNG UND PFLEGE

1. Nach der Benutzung auf natürliche Art lüften und trocknen. Den Trocknungsprozess nicht mittels einer Wärmequelle beschleunigen, weil das Leder austrocknen und steif werden könnte.
2. Innere Feuchtigkeit dadurch beseitigen, dass Sie Zeitungspapier in den Stiefel stopfen.
3. Nach dem Trocknen leicht bürsten, um den Schmutz zu entfernen.
4. Mit einem Tuch mit lauwarmem Wasser oder etwas Seifenlauge reinigen.
5. Danach mit der natürlichen Schuhcreme CHIRUCA® einreiben: Das pflegt das Leder und vermeidet Risse ohne die Atmungsfähigkeit zu beeinflussen.
6. Regelmäßig das Imprägnierspray von CHIRUCA® benutzen, weil es verhindert, dass die Stiefel durch Feuchtigkeit schwerer werden, weil es Leder und Gewebe trocken hält. Es ist auch schmutz- und fleckenabweisend.

## Conselhos

### CUIDADO E MANUTENÇÃO

1. Depois de usar, deixar arejar e secar a humidade de forma natural. Não acelerar a secagem aproximando-as de uma fonte de calor, porque as peles se desidratam e engelham.
2. Eliminar a humidade interior enchendo a bota com papel de jornal.
3. Quando estiverem secas, escová-las suavemente para retirar a sujidade.
4. Limpá-las apenas com um pano com água morna ou ligeiramente ensaboada.
5. De seguida, aplicar no calçado a pomada natural CHIRUCA®. Alimenta a pele e evita gretas, sem obstruir a transpiração.
6. Usar de maneira regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita o aumento de peso das botas ao manter as peles e corduras secas. Além disso, repele a sujidade e as manchas.